

Avant-propos	3
Fiche 1 : Panorama des concours d'entrée aux grandes écoles.....	6
► Partie 1 - Écrit	
Fiche 2 : Conseils pratiques pour écrire une langue correcte.....	10
Chapitre 1 - Essai	16
Fiche 3 : Conseils pour l'essai	16
Fiche 4 : Pourquoi L'Europe fait peur (J. Delors)	18
Fiche 5 : Zwischen Gestern und Heute (<i>Deutsche Welle</i>)	26
Chapitre 2 - Contraction	32
Fiche 6 : Conseils pour la contraction	32
Fiche 7 : La Réunification allemande n'est pas achevée (A. Grosser)	33
Fiche 8 : Le voyage (C. Lévi-Strauss).....	37
Fiche 9 : Le château de Barbe-Bleue (G. Steiner).....	39
Chapitre 3 - Traduction : version et thème	42
Fiche 10 : Conseils pour la traduction.....	42
Fiche 11 : Version : Bonner Haus der Geschichte aktualisiert (<i>Bonner Rundschau</i>).....	43
Fiche 12 : Version : Brief an Jettel (S. Zweig)	47
Fiche 13 : Version : Zurück in Berlin (<i>Deutschland</i>).....	51
Fiche 14 : Thème : Good Bye Lenin ! (<i>Le Point</i>)	57
Fiche 15 : Thème : Souhait d'un écrivain (A. Maalouf).....	62
Fiche 16 : Thème : Au temps du cinéma muet (A. Camus)	66
Chapitre 4 - Fiches pour la traduction	69
Fiche 17 : Comment traduire « c'est... que... » ?.....	69
Fiche 18 : Article ou pas ?.....	71
Fiche 19 : Adjectif substantivé.....	77
Fiche 20 : Impossible de décalquer certains verbes français en allemand.....	80
Fiche 21 : Différences dans l'emploi des temps en français et en allemand	85

Fiche 22 : Différences d'emploi des modes en français et en allemand	88
Fiche 23 : Impossible de décalquer en allemand certaines propositions infinitives	90
Fiche 24 : Comment traduire en + participe présent ?.....	94
Fiche 25 : Forme passive.....	98
Fiche 26 : Discours indirect	103
Fiche 27 : Conditionnel (aide-mémoire)	108
Fiche 28 : Wo et wohin (aide-mémoire)	109
Fiche 29 : Quelques compléments de temps (aide-mémoire)	110

► **Partie 2 - Oral**

Fiche 30 : Conseils pour l'oral.....	114
Fiche 31 : Colle d'allemand.....	116
Fiche 32 : Colle d'allemand.....	126

► **Partie 3 - Lexique (civilisation)**

Fiche 33 : Die politischen Institutionen	134
Fiche 34 : Die politischen Parteien.....	139
Fiche 35 : Die (Wieder)vereinigung.....	144
Fiche 36 : Das Europa der 25	150
Fiche 37 : Der Euro	156

Panorama des concours d'entrée aux grandes écoles

(Sous toute réserve de modification à venir.)

► A. Écoles scientifiques

ENS (Ulm, Lyon, Cachan)

Écrit: Lv1-Lv2, version + expression personnelle (questions portant sur le texte de version), durée : 2h.

(Compte seulement pour l'admission.)

Oral: uniquement en Lv1, article de journal.

École polytechnique, filières MP et PC

Écrit: Lv1

1. Version (durée : 1 h 30).

2. Expression écrite (durée : 1 h 30). Texte en langue française avec deux questions (120-150 mots et 180-200 mots).

(Compte seulement pour l'admission.)

Oral

Langue obligatoire (langue choisie à l'écrit) :

1. Compte rendu + commentaire d'article de journal (épreuve : 15 mn, préparation : 30 mn).

2. Cassettes audio : restitution du texte et de toutes les données chiffrées + entretien éventuel (épreuve : 15 mn, préparation : 15 mn). Trois écoutes successives de la bande audio sans interruption en cours d'écoute.

Langue facultative (différente de celle choisie à l'écrit) : compte rendu + commentaire de texte (épreuve : 20 mn, préparation : 20 mn).

École polytechnique, filières PSI

Écrit: Lv1, version + expression personnelle (une ou deux questions portant sur le texte de la version), durée : 3 h.

(Compte seulement pour l'admission.)

Oral: compte rendu + commentaire d'un article de journal en allemand.

Concours centrale-supélec, filières MP, PC, PSI, TSI

Écrit: Lv1, version + texte français à contracter en allemand, durée : 3 h.

Oral

Langue obligatoire (langue choisie à l'écrit) : compte rendu + commentaire + fragment de texte à traduire en français, le tout à partir d'un article de journal (épreuve : 20 mn, préparation : 40 mn).

Langue facultative (différente de celle choisie à l'écrit) : compte rendu + commentaire + traduction d'un fragment + entretien, le tout à partir d'un article de journal (épreuve : 20 mn, préparation : 40 mn).

Concours commun Mines-Ponts

Écrit : Lv1, thème + contraction d'un texte français en allemand, durée : 1 h 30.

Oral : compte rendu + commentaire d'un article de journal.

Langue obligatoire et facultative : durée 20 mn.

Groupe concours des écoles polytechniques (ENSI)

Écrit

Langue obligatoire : version + contraction en allemand d'un texte français (130 mots) + commentaire (question en 200 mots), durée : 2 h.

Langue facultative (langue différente de la langue obligatoire) : QCM (compréhension, vocabulaire, grammaire), durée : 1 h.

Oral

Langue obligatoire (langue choisie à l'écrit) : support audio + compte rendu (résumé, commentaire, questions sur le texte).

N. B. : l'une des deux langues choisies est obligatoirement l'anglais.

INA (et autres écoles d'agronomie)

Écrit

Langue obligatoire : version + thème (allemand courant plutôt littéraire), durée : 2 h.

Oral

Langue obligatoire (langue choisie à l'écrit) et langue facultative : compte rendu + commentaire d'un article de journal (préparation : 30 mn, épreuve : 20 mn) + restitution immédiate après deux visionnages d'un extrait vidéo de 2 mn.

B. Écoles de commerce

Deux langues obligatoires à l'écrit et à l'oral. Une des deux langues choisies est obligatoirement l'anglais.

Banque CCIP

Écrit

Lv1 : HEC, ESSEC, ESCP, EM, Audencia-Nantes

1. Traductions (thème + version), durée : 2 h.

2. Expression personnelle : texte en allemand avec deux questions (250 mots chacune), à partir du concours 2005, durée : 2 h.

Lv2 : HEC, ESSEC, ESCP, EM, EDHEC, Audencia-Nantes

1. Traductions (thème + version), durée : 1 h 30.

2. Expression personnelle : texte en allemand avec deux questions (200 mots chacune), à partir du concours 2005, durée : 1 h 30.

Oral

Lv1 HEC : compte-rendu + commentaire + entretien à partir d'un support audio en allemand. Épreuve : 15 mn, préparation : 15 mn. Deux écoutes successives de la bande audio sans interruption en cours d'écoute.

Lv1 ESSEC : résumé + commentaire + entretien à partir d'un texte en français. Épreuve : 40 mn.

Lv1 EM, ESCP, Audencia-Nantes + Lv2 HEC, ESSEC, ESCP, EM, Audencia-Nantes : compte rendu + commentaire + entretien à partir d'un texte en allemand. Épreuve : 20 mn, préparation : 15 à 20 mn.

Banque écrivain

Écrit

Lv1 : version + thème + essai (225-275 mots) ou thème-contraction (180-220 mots) à partir d'un texte français, durée : 3 h.

Lv2 : version + une dizaine de phrases de thème grammatical + essai (225-275 mots), durée : 3 h.

Oral

Lv1 + Lv2 : compte rendu + commentaire + entretien à partir d'un support audio en allemand. Épreuve : 20 mn, préparation : 20 mn.

Banque IÉNA

Écrit

Lv1 IÉNA, EDHEC : version + thème + trois questions portant sur un texte en allemand (deux de 100 mots chacune, une de 300 mots), durée : 4 h.

Lv2 IÉNA : version + une dizaine de phrases de thème grammatical + deux questions portant sur un texte en allemand (la première de 150 mots, la seconde de 250 mots), à partir du concours 2005, durée : 3 h.

Oral

Lv1 + Lv2 : compte rendu + commentaire + entretien à partir d'un support audio en allemand. Épreuve : 20 mn, préparation : 20 mn.